

Śrī Śivāṣṭakam

Śrī Caitanya Mahāprabhu

zapsána ve Śrī Caitanya Carita Mahākavyi 3.8 Murāriho Gupty

český překlad: CC-BY-SA: bh. Jan Mareš, 2022

*namo namas te tri-daśeśvarāya bhūtādi-nāthāya mṛdāya nityam
gaṅgā-taraṅgotthita-bāla-candra-cūdāya gaurī-nayanotsavāya*

1 Neustále se klaním tobě, vládci třiceti hlavních devů, původnímu otci stvořených bytostí, s milostivou povahou, na jehož hlavě se srpkem Měsíce pramení Gaṅgā a který je svátkem pro oči Gaurī, bohyně se světlou pletí.

*su-tapta-cāmikara-candra-nīla-padma-pravālāmbuda-kānti-vastraiḥ
sunṛtya-raṅgeṣṭa-vara-pradāya kaivalya-nāthāya vṛṣa-dhvajāya*

2 Klaním se tobě, který se podobáš Měsíci z tekutého zlata. Máš oděv barvy skupiny pučících modrých lotosů nebo zářících dešťových mraků. Svým oddaným uděluješ to nejžádanější požehnání svým nádherným tancem. Poskytuješ útočiště těm, kdo chtějí splynout s transcendentní září Boha a tvůj prapor nese obraz býka.

*sudhāṁśu-sūrāgni-vilocanena tamo-bhīde te jagataḥ śivāya
sahasra śubhrāṁśu-sahasra-raśmi-sahasra-saṅjītvāra-tejase 'stu*

3 Klaním se tobě, jenž rozptyluješ temnotu svýma třema očima – Měsícem, Sluncem a ohněm – a tak zajišťuješ dobro pro všechny živé bytosti ve vesmíru, a jehož moc snadno přemáhá tisíce Měsíců a Sluncí.

*nāgeśa-ratnojvala-vigrahāya śārdūla-carmāṁśuka-divya-tejase
sahasra-patropari saṁsthitāya varāṅgadāmukta-bhuja-dvayāya*

4 Klaním se tobě, jehož tělo ozařují drahokamy krále hadů Ananta-devy, jenž vlastníš božské energie a jehož paže zdobí lesklé náramky.

*su-nūpurārañjita-pāda-padma-kṣarat-sudhā-bhṛtya-sukha-pradāya
vicitra-ratnaugha-vibhūṣitāya premānam evādyā harau vidhehi*

5 Klaním se tobě, jenž udílíš štěstí svým služebníkům tím, že je zaléváš tekutým nektarem vytékajícím ze tvých načervenalých lotosových nohou, na nichž cinkají okouzlující nákotničky. Poklony tobě, jenž jsi ozdoben množstvím drahokamů. Prosím obdaruj Mě dnes čistou láskou ke Śrī Harimu.

śrī-rāma govinda mukunda śaure śrī kṛṣṇa nārāyana vāsudeva

ity ādi-nāmāmṛta-pāna-matta-bhṛṅgādhīpāyākhila-duḥkha-hantre

6 Ó Śrī Rāmo! Ó Govindo! Ó Mukundo! Ó Śauri! Ó Śrī Kṛṣṇo! Ó Nārāyaṇe!
Ó Vāsudeve! Klaním se ti, Śrī Śivo, vládci všech včelám podobných
oddaných, kteří šílí po tom, aby mohli pít nektar těchto a ostatních
nesčetných jmen Hariho, a tím ničí veškerý zármutek.

*śrī-nāradādyaih satatam sugopya-jijñāsītāyaśu vara-pradāya
tebhyo harer bhakti-sukha-pradāya śivāya sarva-gurave namaḥ*

7 Klaním se tobě, Śrī Śivo, jehož se neustále důvěrně dotazují Śrī Nārada a
ostatní vznešení mudrci, jenž jim velmi snadno uděluješ požehnání, uděluješ
štěstí Hari-bhakti těm, kdo u tebe hledají požehnání, tím vytváříš příznivost a
jsi tedy guruem všech bytostí.

*śrī-gaurī-netrotsava-maṅgalāya tat-prāṇa-nāthāya rasa-pradāya
sadā samutkaṇṭha-govinda-līlā-gāna-pravīṇāya namo 'stu tubhyam*

8 Klaním se tobě, jenž jsi svátkem příznivosti pro oči Gaurī, vládcem její
životní energie, uděluješ *rasu* a zkušeně věčně a dychtivě zpíváš písně o
vznešených a láskyplných zábavách Govindy.

*etat śivasyāṣṭakam adbhutam mahat śṛṇvan hari-prema labheta śīghram
jñānam ca vijñānam apūrva-vaibhavaṁ yo bhāva pūrṇaḥ paramaṁ
samādaraṁ*

9 (*phala śrutī*) Osoba, která s upřenou pozorností vyslechne tuto úžasnou
Śivāṣṭaku, může rychle dosáhnout Śrī Hari premy jakož i transcendentního
poznání, realizovaného transcendentního poznání a nebývalé duchovní moci.

*paṭhed ya ittham stavam ambujākṣa-kṛtaṁ purāreḥ puruṣottamasya
premānam evātra labheta nityaṁ sudurlabham yaṁ muni-deva vṛndaih*

10 Ten, kdo s oddaností pronáší tuto slavnou skladbu určenou Pánu
Purārimu, kterou složil lotosooký Śrī Caitanya Mahāprabhu, může tady a teď
získat věčně lahodnou čistou lásku ke Kṛṣṇovi, již vzácně dosahují i zástupy
mudrců a polobohů.